

Hingamisvarustus. Avatud tsükliga, väliskeskkonnast isoleeritud, suruõhku kasutav sukeldumisaparaat. Nõuded, katsetamine ja märgistus

Respiratory equipment - Open-circuit self-contained compressed air diving apparatus - Requirements, testing and marking

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 250:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 250:2014 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 250:2014 consists of the English text of the European standard EN 250:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 09.04.2014.	Date of Availability of the European standard is 09.04.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Respiratory equipment - Open-circuit self-contained compressed air diving apparatus - Requirements, testing and marking

Appareils respiratoires - Appareils de plongée autonomes à air comprimé et à circuit ouvert - Exigences, essai et marquage

Atemgeräte - Autonome Leichttauchgeräte mit Druckluft - Anforderungen, Prüfung und Kennzeichnung

This European Standard was approved by CEN on 3 February 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Minimum equipment.....	10
5 Requirements	10
5.1 Design	10
5.2 Auxiliary emergency breathing system.....	10
5.3 Materials	11
5.4 Air cylinder(s).....	11
5.5 Cylinder valves.....	11
5.6 High pressure parts and connections	12
5.7 Demand regulator performance	13
5.7.1 General.....	13
5.7.2 Cold water.....	14
5.7.3 Pressure reducer	14
5.7.4 Pressure relief system	14
5.7.5 Demand valve.....	14
5.7.6 Exhalation valve.....	14
5.8 Hose assemblies.....	15
5.8.1 Tensile strength of high and medium pressure hose assemblies that may be subjected to external tensile force	15
5.8.2 Flexibility of high and medium pressure hoses	15
5.8.3 Leakage of high pressure hose assembly	15
5.8.4 Leakage of medium pressure hose assembly	15
5.8.5 Burst pressure of high pressure hose assembly	15
5.8.6 Burst pressure of medium pressure hose assembly.....	16
5.8.7 Kinking of medium pressure hoses.....	16
5.8.8 Breathing hose.....	16
5.8.9 Length and arrangement of medium pressure hose assembly	16
5.9 Safety devices	16
5.9.1 General.....	16
5.9.2 Pressure indicator	17
5.9.3 Reserve valve (if fitted)	18
5.9.4 Other active warning devices	18
5.10 Facepiece.....	18
5.10.1 General.....	18
5.10.2 Inspired carbon dioxide	19
5.10.3 Mouthpiece assembly	19
5.10.4 Head harness	19
5.10.5 Full face mask or oro-nasal half mask	19
5.11 Body harness	20
5.12 Resistance to temperature.....	21
5.12.1 Storage.....	21
5.12.2 Performance	21
5.12.3 Cold water performance.....	21

5.13	Cleaning and disinfection	21
5.14	Seawater resistance	21
5.15	Practical performance	21
6	Testing	22
6.1	General	22
6.2	Procedure	22
6.2.1	General	22
6.2.2	Nominal values and tolerances	22
6.2.3	Breathable air	22
6.2.4	Test equipment and calibration test procedures	22
6.3	Visual inspection	23
6.4	High and medium pressure parts and connections	23
6.5	Hose assemblies	24
6.5.1	General	24
6.5.2	Tensile strength of high and medium pressure hose assemblies that may be subjected to external tensile force	24
6.5.3	Flexibility of high and medium pressure hoses	24
6.5.4	Leakage of high pressure hose assembly	24
6.5.5	Leakage of medium pressure hose assembly	24
6.5.6	Burst pressure of high pressure hose assembly	24
6.5.7	Burst pressure of medium pressure hose assembly	24
6.5.8	Kinking of medium pressure hoses	24
6.5.9	Tensile load of breathing hose connections	24
6.6	Pressure relief system	24
6.6.1	Upstream demand valve	24
6.6.2	Downstream demand valve	25
6.7	Demand regulator	25
6.7.1	General	25
6.7.2	Cold water performance	25
6.8	Exhalation valve	26
6.9	Cylinder valve	26
6.10	Facepiece	26
6.10.1	Mouthpiece	26
6.10.2	Full face mask or oro-nasal half mask	26
6.10.3	Head harness	30
6.11	Safety devices	30
6.11.1	Pressure indicator	30
6.11.2	Reserve valve	31
6.11.3	Other active warning device	31
6.12	Resistance to specific temperatures	31
6.12.1	Testing after storage at +70 °C	31
6.12.2	Testing after storage at -30 °C	31
6.12.3	Testing at +55 °C	32
6.12.4	Testing at -20 °C	32
6.13	Seawater resistance	32
6.14	Practical performance	32
6.14.1	General	32
6.14.2	Test subjects	32
6.14.3	Basic testing	32
6.14.4	Functional testing when diving	33
6.14.5	Pass/fail criteria	34
6.14.6	Report	34
7	Marking	34
7.1	General	34
7.2	Demand regulator	35

8	Information supplied by the manufacturer	35
Annex A (informative)	Requirement clauses and corresponding test clauses of this European Standard.....	37
Annex B (normative)	Auxiliary emergency breathing system	39
B.1	General.....	39
B.2	Requirements	39
B.3	Testing	39
B.4	Practical performance test.....	40
Annex C (informative)	Artificial seawater	41
Annex D (informative)	Details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition	42
Annex ZA (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC.....	43

Foreword

This document (EN 250:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 "Respiratory protective devices", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2014.

This document supersedes EN 250:2000.

Annex D provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

A given self-contained open-circuit compressed air underwater breathing apparatus can only be approved when the individual components satisfy the requirements of the test specification which may be a complete standard or part of a standard, and practical performance tests have been carried out successfully on complete apparatus where specified in the appropriate standard. If for any reason a complete apparatus is not tested then simulation of the apparatus is permitted provided the respiratory characteristics are similar to those of the complete apparatus.

1 Scope

This European Standard specifies minimum requirements for self-contained open-circuit compressed air underwater breathing apparatus and their sub-assemblies to ensure a minimum level of safe operation of the apparatus down to a maximum depth of 50 m.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 144-1, *Respiratory protective devices - Gas cylinder valves - Part 1: Thread connections for insert connector*

EN 148-1, *Respiratory protective devices - Threads for facepieces - Part 1: Standard thread connection*

EN 148-2, *Respiratory protective devices - Threads for facepieces - Part 2: Centre thread connection*

EN 148-3, *Respiratory protective devices - Threads for facepieces - Part 3: Thread connection M 45 x 3*

EN 12021, *Respiratory protective devices - Compressed air for breathing apparatus*

EN ISO 12209, *Gas cylinders - Outlet connections for gas cylinder valves for compressed breathable air (ISO 12209)*

ISO 263, *ISO inch screw threads — General plan and selection for screws, bolts and nuts — Diameter range 0,06 to 6 in*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the following terms and definitions apply.

3.1

self-contained, open-circuit Compressed air Underwater Breathing Apparatus SCUBA

apparatus which has a portable supply of compressed air carried by the diver, allowing him to breathe under water and exhale into the ambient water

Note 1 to entry: The self-contained, open-circuit compressed air underwater breathing apparatus, when ready to use, consists of a number of compatible sub-assemblies each of which complies with the appropriate requirements of this standard. When connected together, the complete self-contained, open-circuit compressed air underwater breathing apparatus is designed to enable the wearer to breathe air on demand from a high pressure cylinder (or cylinders) via a demand regulator connected to a facepiece. The exhaled air passes, without recirculation, from the demand regulator via the exhalation valve to ambient water.

3.2

high pressure

pressure inside the cylinder(s) and between the cylinder(s) and any pressure reducer

3.3

medium pressure

pressure between the pressure reducer and the demand valve